



Hoofdstuk 1 Algemene informatie

1.1 Stichting El Fuego

Website: www.el-fuego.nl

Statutaire naam	El Fuego
Rechtsvorm	Stichting
Datum oprichting	26 september 2005
KvK nummer	02090245
RSIN-nummer	814976542
Rekeningnummer	NL11 ABNA 0497 5980 43
Contactgegevens	postadres: Jacobstraat 22, 9724 JR, Groningen e-mailadres: info@el-fuego.nl

ANBI

Stichting El Fuego is sinds 1 januari 2008 aangewezen als Algemeen Nut Beogende Instelling (ANBI). Hierdoor zijn donaties, schenkingen en nalatenschappen fiscaal aftrekbaar voor de schenker, binnen de daarvoor geldende regels.

1.2 Doelstelling

1. De stichting heeft ten doel:

- het verwerven van financiële steun voor lopende en nieuwe projecten, gericht op het verbeteren van de leefomstandigheden en toekomstmogelijkheden van kansarme kinderen;
- het bieden van financiële ondersteuning aan lokale projecten waardoor er kan worden voorzien in de primaire levensbehoeften en educatie van kansarme kinderen;
- het realiseren van educatie in de breedste zin van het woord waarmee de kans op een goed toekomstperspectief voor de lokale bevolking kan worden verbeterd;
- het bieden van zorg op maat middels het uitzenden van vrijwilligers van de stichting die ter plaatse projecten kunnen begeleiden of voor een bepaalde tijd werken aan een project dat geselecteerd is door de stichting;

En voorts al hetgeen met één of ander rechtstreeks of zijdelings verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin van het woord.

1.3 Werkwijze

‘Het vuur doorgeven’ en de persoonlijke benadering zijn dé leidraad voor El Fuego.

We doen dit door kleinschalige projecten te ondersteunen waarin we met lokale mensen en organisaties samenwerken. Daarbij gaan we uit van hun hulpvraag en niet van onze hulpveronderstelling.

1.4 Samenstelling bestuur

De samenstelling van het bestuur is op 31 december 2024 als volgt:

Geert Wiegant, voorzitter

Henk van Heuveln, penningmeester

Betty de Groot, secretaris

Elly van der Gugten, algemeen bestuurslid

Douwe Jan Dekker woont de vergadering bij als vrijwilliger.

1.5 Samenwerking met lokale stichtingen

El Fuego werkt in Cusco samen met "ONG El Fuego y los Niños del Cusco". Er is intensief contact tussen beide organisaties. El Fuego financiert de ONG in Peru. In bijlage 2 een overzicht van de projectleider en docenten in Peru.

ONG El Fuego werkt samen met organisaties, stagiaires en vrijwilligers ten behoeve van psychologische ondersteuning en de organisatie van workshops.

Hoofdstuk 2 Stichting El Fuego

De stichting heeft in 2024 op verschillende manieren uitwerking gegeven aan het realiseren van de doelstelling, zoals hierboven weergegeven. Het betreft:

- Interne organisatie
- Publiciteit & Fondswerving
- Communicatie met het project
- Bieden van steun en educatie

2.1 Interne organisatie.

De organisatiestructuur is in 2024 niet gewijzigd.

In 2023 is het meerjarenbeleid vastgesteld. Ook zijn de beleidsdoelen voor 2024-2025 vastgesteld.

Beide staan op de website vermeld.

De inkomsten zijn licht gedaald in 2024 en blijft achter bij de begroting. Het bestuur heeft in oktober 2024 besloten de administratieve lasten te verminderen. We nemen daarbij de statuten in acht. De besluiten zijn:

- Stoppen met het CBF-keurmerk
- De jaarrekening en onderliggende boekhouding in 2024 vereenvoudigen. De continuïteitsreserve, de bestemmingsreserves en de bestemmingsfondsen samenvoegen tot 1 algemene reserve en de evacuatievoorziening verlagen naar 1 euro.
- De toerekening van de kosten aan de doelstellingen vervalt, het aantal ratio's sterk verminderen.
- 2x per jaar een nieuwsbrief uitbrengen; de kerstkaart in de nieuwsbrief op te nemen.

Het bestuur van El Fuego heeft bij de ONG aangegeven dat de bijdrage uit Nederland in 2024 zal dalen en dat de bijdrage in 2025 verder zal dalen. Het lukt de ONG steeds beter om zelf fondsen te werven waardoor de afhankelijkheid van Nederland afneemt en de ONG steeds meer op eigen benen staat.

In 2024 hebben we via de vrijwilligerscentrales van Groningen, Assen en Tynaarlo geprobeerd vrijwilligers te werven. De contacten met de Peruaanse gemeenschap in Nederland zijn niet tot stand gekomen. In bijlage 1 een overzicht van de vrijwilligers, die in Nederland betrokken zijn bij El Fuego. In december 2024 hebben we afscheid genomen van de projectcoördinator in Nederland. Haar taak is overgenomen door een bestuurslid.

2.2. Publiciteit & Fondswerving

De publiciteit rond de activiteiten van de stichting is dit jaar onverminderd voortgezet.

Driemaandelijks plaatsen we een 'update' op de website www.el-fuego.nl. Daarin delen we het laatste nieuws van het project in Peru. Facebook wordt up to date gehouden door regelmatig berichten te posten.

In 2023 hadden we het voornemen de website te vernieuwen. In 2024 heeft eerst een vrijwilliger geprobeerd de website aan te pakken, Het lukte hem niet. Daarna heeft het bestuur een leeropdracht gegeven aan studenten van Noorderpoort om de website opnieuw te bouwen. De

verwachtingen zijn niet uitgekomen. We maken daarom geen gebruik van het geleverde product. In verband met de kosten is besloten geen nieuwe opdracht te verstrekken.

In december 2024 is er een kerstgroet met actuele informatie over het project naar de donateurs gestuurd. De kerstgroet is dit jaar voornamelijk per e-mail verstuurd. Enkele zijn per post verstuurd. Belangstellenden kunnen het onderwijsproject in Cusco ook op de Facebookpagina van de ONG El Fuego volgen (<https://www.facebook.com/ONGElFuego>).

2.3. Bieden van steun aan projecten en educatie

2.3.1. Onderwijs.

El Fuego ondersteunt projecten, waarbij de coördinator zelf met voorstellen komt voor financiële of inhoudelijke ondersteuning. In 2024 heeft El Fuego het onderwijsproject van de stichting ONG El Fuego y los Niños del Cusco in Cusco gesteund.

Het bestuur van El Fuego (Nederland) onderhoudt het contact met Antonella Ferro van de 'ONG El Fuego' in Peru. In januari 2024 is Douwe Jan op bezoek geweest bij verschillende projecten van El Fuego. Hij heeft meegeholpen bij het verven van één van de nieuwe klaslokalen van Circa in Arequipa. Vanaf maart 2024 is het klaslokaal in gebruik genomen door Circa en is onderwijs beter beschikbaar. El Fuego heeft in 2008/2009 ook samengewerkt met Circa bij het inrichten van weeshuizen. In Cusco heeft Douwe Jan ook workshops gegeven bij ONG El Fuego.

Antonella Ferro trekt het project, maar is niet direct bij de uitvoering van het onderwijs betrokken; ze organiseert de lessen en de workshops en geeft lessen Engels. Maandelijks stuurt Antonella Ferro een korte opsomming van de activiteiten, ontwikkelingen en de financiële rapportage aan het bestuur. Ook houdt Antonella El Fuego op de hoogte over de fondsenwerving in Peru. Bovendien post zij ook regelmatig op de Facebook en Instagram pagina van ONG El Fuego. Die pagina geeft een mooi inkijkje in de activiteiten die zij onderneemt met de kinderen <https://www.facebook.com/ONGElFuego>.

Het bieden van ondersteuning aan kansarme kinderen bij het reguliere onderwijs en sociaal-culturele ontwikkeling zijn en blijven de hoofddoelen. Als de projectleider aanvragen doet voor financiële ondersteuning van activiteiten neemt het bestuur een besluit op basis van de doelstelling en visie van de stichting El Fuego.

El Fuego financiert de ONG El Fuego om de salarissen van de docenten en vergoeding van de projectleiding te kunnen betalen. Ervaren docenten ontvangen 20 soles per uur, onervaren docenten 15 soles per uur. Antonella, de projectleider, bepaalt de hoogte van het salaris per docent, en doet daarvoor een onderbouwde voordracht aan het bestuur. In 2024 zijn er geen extra aanvragen gedaan vanuit Cusco.

2.3.2 Tandartsen van INTI

De tandartsen van stichting INTI kunnen in Cusco heeft aan wel 200 kinderen, hun ouders en buurtgenoten, gratis mondzorg verstrekt. Zij hebben normaliter nauwelijks toegang tot de tandarts. INTI geeft kinderen en hun families voorlichting over poetsen en andere gebitsbescherming. Ook voeren de (Peruaanse) tandartsen diverse, noodzakelijke behandelingen uit (o.a. tanden en kiezen trekken en vullen). De tandartsen doen dit op vrijwillige basis. El Fuego betaalt de verblijfkosten van de tandartsen uit Lima. De projectleider van ONG El Fuego regelt de faciliteiten ter plekke. In oktober 2024 is er een donatie ontvangen voor het tandartsproject in Cusco. Antonella is gevraagd om contact op te nemen met INTI zodat in 2025 weer een actie kan worden uitgevoerd.

Hoofdstuk 3 De ONG El Fuego y los Niños del Cusco

In 2020 is de "ONG El Fuego y los Niños del Cusco" opgericht en erkend door de Peruaanse overheid. De ONG heeft een eigen fiscaal-nummer en een eigen bankrekening. De docenten zijn in dienst van de (Peruaanse) ONG El Fuego. De contracten voldoen aan de Peruaanse regelgeving. De ONG El Fuego betaalt de docenten en de coördinator in Cusco uit, met geld dat uit Nederland komt.

Antonella Ferro heeft actief fondsen geworven voor de Peruaanse ONG. De giften bestaan uit geld, etenswaren en goederen (kleding, schoolmateriaal etc.), die kunnen worden gebruikt in de lessen of kunnen worden uitgedeeld aan de deelnemende kinderen en hun gezin.

3.1. Doelstellingen van de ONG

De ONG El Fuego biedt ondersteuning aan jonge kansarme kinderen met ontwikkelings- en leerachterstanden. De begeleiders zijn bevoegde docenten.

Jaarlijks stellen de projectcoördinator met de docenten een jaarplan op. De focus ligt op kinderen van de 1^e en 2^e klas die extra ondersteuning wensen of een leerachterstand hebben. Het verbeteren van de lees- en schrijfvaardigheden is prioriteit.

Naast individuele begeleiding zijn er in 2024 veel groepsactiviteiten uitgevoerd, de zogenaamde workshops. Doel van de workshops is om de persoonlijke ontwikkeling van de kinderen te stimuleren, hen zelfvertrouwen te geven en de creativiteit te ontwikkelen.

3.2 Organisatie

Antonella Ferro, de projectcoördinator, en de docenten vormen het hart van de organisatie.

Sinds februari 2023 waren er vier vaste docenten in dienst van de ONG. In februari 2024 is besloten om een vertrekkende docente niet te vervangen. Er zijn nu drie docenten aan het werk in Peru.

De workshops worden uitgevoerd door stagiaires van lokale instituten, vrijwilligers van We Travel en door mensen uit het netwerk van de coördinator. In 2024 zijn er diverse Europese vrijwilligers geweest.

3.3 Samenwerking

- De ONG El Fuego werkt samen met Colegio 'Divino Niño'. De directeur van het Colegio selecteert de kinderen die het meeste baat hebben bij ondersteuning. Ook kinderen van andere scholen doen mee aan het programma. De ONG selecteert op basis van tests.
- Ook via de Facebookpagina van de ONG El Fuego komen ouders van kinderen in contact met Antonella. In 2023 sloot Antonella een samenwerkingsovereenkomst met We Travel en Peru Center. Deze organisaties sturen gekwalificeerde vrijwilligers die helpen met het organiseren van workshops voor de kinderen van ONG El Fuego. Bovendien steunen ze de ONG ook financieel.
- De Spaanse taalschool in Cusco.

3.4 Activiteiten

De doelstellingen in het jaarplan zijn:

- Technieken aanleren om de achterstanden in te lopen,
- Normen en waarden ontwikkelen bij de kinderen en hun ouders,
- Persoonlijke hygiëne en goede omgangsvormen stimuleren.

Jaaroverzicht

Onderwijs

Op 13 januari is het nieuwe pand schoongemaakt en hebben de docenten samen gegeten. Op 15 januari zijn de evaluaties uitgevoerd bij nieuwe kinderen die dit jaar zich hebben aangemeld. Er is informatie gegeven aan de ouders. De ouders wordt gewezen op hun verantwoordelijkheid voor het ondersteunen van hun kinderen. De kinderen zijn getoetst. Het merendeel van de kinderen is

aangenomen. Op 16 januari vond de inschrijving plaats. Op 17 januari begon de individuele begeleiding van 26 kinderen. Leerkracht Katia werkt met 8 kinderen en leerkrachten Griselda, Yormelyn en Lyone werken elk met 6 kinderen.

Van 29 juli tot 12 augustus was er een korte vakantie. Eén docente is gestopt, drie anderen gingen door. Even zag het er naar uit dat docente Yormelyn zou stoppen. Dit is gelukkig niet doorgegaan. In oktober had ONG El Fuego een ontmoeting met de directeur van een nabijgelegen school. Enkele specifieke kinderen, die thuis problemen hebben en daardoor mindere schoolprestaties laten zien zijn besproken. Vanuit dezelfde visie willen beiden werken om ondersteuning te bieden aan deze kinderen. In het 3^e kwartaal 2024 is met 23 kinderen gewerkt.

Workshops

De ONG El Fuego werkt samen met een taalschool Spaans en heeft diverse vrijwilligers van de taalschool kunnen inschakelen voor de workshops. In de maand februari waren er verschillende workshops (artistiek, culinair, presentatie) over de Franse cultuur en eten plaats.

In maart gaf een Engelse vrijwilliger Engelse les en een computerlessen aan de kinderen van maandag tot en met donderdag na hun reguliere lessen. De leraressen en ook enkele kinderen volgden speciaal deze lessen.

In de maand april kwam er de steun van een andere vrijwilliger. Zij woonde de Engelse workshops bij op vrijdag. De deelname van de vrijwilligers is erg belangrijk voor kinderen. Ze ontmoeten mensen uit andere landen en kunnen leren over culturen en tradities die anders zijn dan de Peruaanse. In de maand mei was er een andere vrijwilliger van de Spaanse taalschool. De kinderen volgden Engelse les bij hem na hun lessen bij de leraren.

Niet alle vrijwilligers zijn succesvol. De inzet wordt dan snel opgezegd om schade voor de kinderen te voorkomen en de goede naam van de NGO te behouden. Dit komt zeer incidenteel voor.

Wel naar tevredenheid waren de sessies met een psychologiestudente, die de kinderen ondersteunde op gebieden als zelfwaardering, communicatie en teamwerk.

Andexplora bood kinderen en ouders een klimavontuur aan. Het was een mooie manier om in een andere omgeving te leren kennen.

Op Halloween is er een kleine workshop schminken gegeven met 3 vrijwilligers, één uit Spanje, één uit Colombia en één uit Argentinië en lerares Katia. In december is het slotfeest en kerstfeest gevierd. ONG El Fuego ontvingen een donatie van 15 familiepizza's van Pizzeria Marengo, een van de betere pizzeria's in Cusco. De kinderen waren superblij, net als de ouders. In december zijn ook andere verschillende donaties ontvangen in de vorm van kleding en speelgoed.

Fondswerving in Peru & besteding

De ONG investeert in het leggen van contacten met bedrijven en organisaties voor financiële steun en vrijwilligers. In augustus is de ONG geregistreerd op de lijst van NGO's¹. Deze lijst geeft een grotere online zichtbaarheid. Door de diensten te laten zien, hoopt de ONG op meer financiële steun of vrijwilligers. Een jonge Mexicaan ondersteunt de ONG met het schrijven van brieven voor instellingen die potentieel donaties geven.

De fondswerving leverde al verschillende donaties op.

- Van stichting We Travel een donatie ontvangen van 3 computers, boekenplanken en twee stoelen. De computers zijn in goede staat.
- Van een voormalig Duitse vrijwilliger een donatie van 520 US dollar.
- De vrijwilligers van de Spaanse school doneren op vrijwillige basis spullen die de ONG nodig heeft. Er is lesmateriaal gekocht en het bedrijf dat deze materialen levert, heeft een extra donatie van meer materiaal gedaan.
- Kledingdonaties ontvangen die op de Studentendag zijn uitgedeeld.
- Luis Miguel Rubio van LUME, een pagina die non-profitorganisaties in contact wil brengen met mogelijke donateurs, heeft Antonella geïnterviewd. Het is op Instagram geplaatst.
- Een aanbod voor een schenking van meubilair van een overheidsbedrijf.

Besteding

- Een klein doosje met boodschappen is afgeleverd op verzoek van een maatschappelijk werker die contact opnam over twee kinderen in een situatie van verwaarlozing, met alcoholische ouders. De wekelijkse bezorging is gestopt; de restjes zijn naar deze kinderen gegaan.
- Kleding en wat voedsel is bezorgd bij de families van de NGO
- Kalligrafie-notitieboekjes en snoep voor Halloween.
- Met kerst 15 grote pizza's en een speeltje en een tasje met een persoonlijke panettone, een pakje chocolademelk en een armbandje.
- Administratieve kosten zoals het vernieuwen van het WEB-domein.

De steun uit Nederland wordt vooral gebruikt voor de salarissen en huur van het pand. De overige kosten probeert de ONG zo veel als mogelijk te dekken vanuit donaties.

Op facebook zijn de foto's van alle activiteiten te zien <https://www.facebook.com/ONGElFuego>).

Hoofdstuk 4 Financiën

In dit jaarverslag nemen we een verkorte versie op van de jaarrekening. De volledige jaarrekening kunt u downloaden op de website van El Fuego.

Vermogensopstelling per 31 december 2024

	31-12-2024	31-12-2023
Activa	€	€
Vorderingen	0	0
Liquide middelen	10.532	17.800
Totaal	10.532	17.800
Passiva		
Reserves en fondsen		
. Algemene reserve (voorheen continuïteitsreserve)	10.532	6.120
. Bestemmingsreserves	0	5.104
. Bestemmingsfondsen	0	1.576
Totaal reserves en fondsen	10.532	12.800
Voorzieningen	1	5.000
Kortlopende schulden	0	0
Totaal	10.533	17.800

De bestemmingsreserves en de bestemmingsfondsen zijn in 2024 toegevoegd aan de algemene reserve. De voorzieningen zijn in 2024 verlaagd met 4.999, dit is ook toegevoegd aan de algemene reserve.

Staat van baten en lasten 2024

	Begroot 2025	Werkelijk 2024	Begroot 2024	Werkelijk 2023
	€	€	€	€
Baten				
Uit eigen fondsenwerving	4.000	6.603	9.000	7.045
Uit acties van derden	0	0	0	0
Overige baten	100	166	100	129
Bijzondere baten	0	0	0	0
Som der baten	4.100	6.768	9.100	7.174
Lasten				
Besteed aan doelstelling:				
. Kosten projecten	11.570	12.808	15.000	17.213
. Kosten uitzending	0	0	500	0
. Vrijwilligersondersteuning	0	0	500	45
Totaal besteed a/ doelstelling	11.570	12.808	16.000	17.258
Kosten werving baten	204	505	600	185
Kosten beheer/administratie	500	724	900	835
Som der lasten	12.274	14.037	17.500	18.278
Resultaat voor resultaatbestemming	-8.174	-7.268	-8.400	-11.104
Resultaatbestemming				
Toevoeging/onttrekking aan:				
Bestemmingsfondsen	0	-1.576	-1.400	-4.098
Bestemmingsreserve	0	-5.104	-1.000	-45
Algemene reserve (v/h continuïteitsreserve)	-8.174	-588	-6.000	-6.961
Bestemd resultaat	-8.174	-7.268	-8.400	-11.104

Kengetallen

	Begroot 2025	Werkelijk 2024	Begroot 2024	Werkelijk 2023
	%	%	%	%
Besteed in % van de totale lasten aan				
Doelstelling (bestedingsratio)	94.27	91.24	91.43	94.42
Kosten werving baten	1.66	3.60	3.43	1.01
Kosten beheer en administratie	4.07	5.16	5.14	4.57
Totale lasten	100.00	100.00	100.00	100.00

Controle Kascommissie

Verklaring Kascommissie

Ondergetekenden:

Kascommissie lid 1: J. Matthijssen

Kascommissie lid 2: R.A. Bierling

Verklaren:

- Dat zij door het bestuur van de Stichting El Fuego benoemd zijn als leden van de kascommissie voor de jaarrekening boekjaar 2024;
- Dat zij niet als vrijwilliger bij de Stichting El Fuego betrokken zijn en ook geen zakelijke relatie met de Stichting El Fuego hebben, die in de weg zou kunnen staan aan een onafhankelijke en deugdelijke uitvoering van de opgedragen taak als kascommissie.

Werkzaamheden

Wij hebben de jaarrekening boekjaar 2024 beoordeeld in de periode van 1 tot en met 15 juni 2025. Tijdens de controle heeft de kascommissie toegang gekregen tot de volgende documenten:

- Balans
- Staat van baten en lasten
- Toelichting op de Balans en Staat van baten en lasten
- (Leesrechten op de)boekhouding
- Bankafschriften en jaaroverzichten van de bankrekeningen
- Financieel verslag voorgaand boekjaar

De kascommissie heeft de aansluiting gecontroleerd van boekhouding en de bankgegevens. Tevens is de aansluiting met voorgaand boekjaar gecontroleerd. De kascommissie heeft een steekproef uitgevoerd op facturen op aanwezigheid en correctheid van de betreffende facturen. Wij hebben de betalingen op basis van een steekproef gecontroleerd en vastgesteld dat er geen betalingen aan bestuurders hebben plaatsgevonden.

Conclusie

Bij de controle zijn geen onjuistheden geconstateerd. Bij de controle zijn geen onrechtmatigheden geconstateerd. Wij zijn van mening dat deze stukken een getrouw beeld geven van het handelen van het bestuur en de financiële situatie van de Stichting. De kascommissie adviseert:

- De jaarrekening en de verantwoording over het boekjaar 2024 goed te keuren;
- Het voltallige bestuur decharge te verlenen voor het gevoerde beleid in boekjaar 2024.

Groningen, 28 maart 2025

Voorzitter
G.J.A. Wiegant

Secretaris
drs. B. de Groot

Penningmeester
drs. H.M.A. van Heuveln

BIJLAGE 1 VRIJWILLIGERS IN NEDERLAND

Samenstelling bestuur per eind 2023

Geert Wiegant, voorzitter

Henk van Heuveln, penningmeester

Betty de Groot, secretaris

Elly van der Gugten, communicatie

Overige betrokkenen

Adviseur M.E. Flores (Marianela) tot december 2024

Vrijwilliger D.J. Dekker (Douwe Jan)

Controller ONG en Cusco H. van Heuveln (Henk)

Financiële administratie G.J.A. Wiegant (Geert)

Kascommissie 2024: dhr.J. Matthijssen en dhr. R. Bierling

BIJLAGE 2 GEGEVENS PERU

Zakelijke gegevens ONG El Fuego en overzicht medewerkers in Peru in 2023

Onderwijsproject Cusco. In 2020 is de ONG El Fuego y los Niños del Cusco opgericht. Deze ONG staat officieel geregistreerd als zelfstandige niet winstgevende ONG Bij de Peruaanse belastingdienst (SUNAT) onder RUC-nummer 20605997130

Coördinator Antonella FERRO ACUÑA SOLIS

Docenten in 2024:

Katia Quispemaylla Caviedes

Griselda MENDIZABAL QUISPE

Yormelyn HUARCO MOINA

Iyone Escalante (tot juli 2024).